

# NOTIFICACIÓN Y AGENDA DE LA JUNTA DIRECTIVA

## DESTRITO ESCOLAR UNIFICADO EL RANCHO

Junta Ordinaria de la Mesa Directiva  
*Para Conducir Asuntos del Destricto en Público*

**Municipalidad de Pico Rivera**  
**6615 Passons Boulevard**

**13 de junio, 2013**

**Sesión Cerrada – 6:00 p.m.**

**Sesión Abierta – 7:30 p.m.**

Les pedimos a las personas en la audiencia durante la Junta de la Mesa Directiva mantenerse en silencio durante las presentaciones o la junta. Si necesitan conversar sobre un asunto, favor de hacerlo fuera de la Junta Directiva para no molestar a segundas personas. *Favor de apagar o poner en silencio su teléfono celular en este momento.*

### **AGENDA**

#### **1. LLAMAR AL ORDEN**

La junta se abrió por \_\_\_\_\_, Presidenta, a las \_\_\_\_\_ p. m.

##### **1.1 PASAR LESTA – Miembros de la Mesa Directiva**

Delia Alvidrez, Presidenta  
Rita Jo Ramirez, Vise Presidenta  
Rachel Canchola, Escribana  
Alfred Renteria, Jr., Miembro  
Dr. Joseph Rivera, Miembro

##### **1.2 PASAR LESTA – Miembros del Gabinete Administrativo**

Norbert Genes, Superintendente Interino  
Roxane Fuentes, Superintendente Asistente, Servicios Educativos  
Mark Matthews, Director, Recursos Humanos  
Dr. Christopher Gutierrez-Lohrman, Director, Servicios al Estudiante  
Pearl Iizuka, Consultora, Servicios Comerciales

#### **2. COMENTARIOS DEL PÚBLICO DE ARTICULOS EN LA SESIÓN CERRADA**

#### **3. PASAR A SESIÓN CERRADA**

**4. SESIÓN CERRADA**

*La Sesión Cerrada se lleva a cabo de acuerdo a los artículos aplicables de la ley del Estado de California. Las sesiones cerradas no están abiertas al público. Si se necesita más tiempo, la Mesa se reunirá de nuevo a sesión cerrada al fin de la junta ordinaria.*

- 4.1** Disciplina a Estudiantes (Conforme al Código Gubernamental § 35146; § 48918 (c))  
Estudiantes Nos. 22-2012/2013 hasta 29-2012/2013
- 4.2** Asignación de empleo público/empleo (Conforme al Código Gubernamental §54957)  
Titulo: Director de Escuela Primaria (2)  
Titulo: Director de Escuela Intermedia (1)  
Titulo: Director de Escuela Preparatoria (1)  
Titulo: Asistente Director de Escuela Intermedia (3)  
Titulo: Asistente Director de Escuela Preparatoria (3)  
Titulo: Decano (2)  
Titulo: Director Administrativo
- 4.3** Empleo público Disciplina/Despido/Despensa (Conforme al Código Gubernamental §54957)
- 4.4** Conferencia con Negociadores de trabajadores (Conforme a subdivisión (a) de Código Gubernamental § 54957.6) Representante designado por la agencia: Mark Matthews, Director, Recursos Humanos  
Organizaciones de empleados: ERFT/CSEA/ERASA/Otros empleados no representados
- 4.5** Demandas de responsabilidad (Conforme al Código Gubernamental § 54956.95)  
Demandante: Susie Solano  
Contra: Destricto Escolar Unificado El Rancho  
(Referente a página A)
- 4.6** Conferencia con el Asesor Jurídico – Litigio Anticipado  
Significante denuncia a litigación conforme a subdivisión (b) de §54956.9  
(4 casos no asignados)
- 4.7** Conferencia con el Asesor Jurídico – Litigio Anticipado/Litigio Actual (Conforme a subdivisiones (a-c) del Código Gubernamental §54956.9)  
David Amparan vs. Destricto Escolar Unificado El Rancho (Número del caso VC062134)
- 4.8** Conferencia con el Asesor Jurídico – Litigio Anticipado/Litigio Actual (Conforme a subdivisiones (a-c) del Código Gubernamental §54956.9)  
Dominique Miller vs. Destricto Escolar Unificado El Rancho (Numero del caso VC060569)
- 4.9** Conferencia con Negociadores de trabajadores (Conforme a subdivisión (a) de Código Gubernamental §54957.6) Representante designado por la agencia: Sal Holguin, Asesor Jurídico  
Organizaciones de Empleados: Empleado no representado (Superintendente)

5. **CONVOCAR DE NUEVO A JUNTA ABIERTA – 7:30 p.m.**

5.1 **SALUDO A LA BANDERA  
SECRETARIA DE ACTAS  
INTERPRETE  
VISITANTES**

Sandy Watkins  
Herlinda Acevedo  
Registro No. 33-2012/2013

6. **APROBACIÓN DE LA AGENDA**

*Se recomienda que se apruebe el orden del día como presentado.*  
(Referente a páginas 1-32)

M \_\_\_\_\_ S \_\_\_\_\_ Voto \_\_\_\_\_

7. **APROBACIÓN DE LA AGENDA**

*Se recomienda que se apruebe el orden del día como presentado.*

7.1 Reconocimiento de Cristian Roldan, Jugador del Año del Fútbol Nacional.  
(Referente a página 33)

**RECESO:** *Habrà una recepción en reconocimiento del servicio del Superintendente Norbert Genes.*

8. **ANUNCIO AL PÚBLICO DE LAS ACCIONES EN SESIÓN CERRADA**

9. **AUDIENCIA PÚBLICA**

9.1 La Mesa Directiva tendrá una audiencia pública referente a la Resolución No. 36-2012/2013, para atender la Ley Incentiva de Libros de textos para Estudiantes y Útiles Escolares, una ley cual obliga a cada distrito escolar de proporcionar una garantía por escrita al Superintendente Estatal de Instrucción Pública que toda compra de útiles escolares fue con las distribuciones del Fondo Estatal para Útiles Escolares para el año fiscal 2012/2013 cumple con los reglamentos de la Mesa Directiva Estatal.

(Referente a página 34)

9.2 La Mesa Directiva tendrá una audiencia pública de la Solicitud de renuncia para un topo de penalidades por la reducción de clases (Artículo Directivo 16.4B).

(Referente a página 35)

9.3 La Mesa Directiva tendrá una audiencia pública para la Protección de la Cuenta Educativa (Artículo Directivo 16.4C).

(Referente a página 36)

**10. INFORMACIÓN DE ARTICULOS**

*Información de artículos incluidos en la agenda son para facilitar información de asuntos amplios de interés a la Mesa Directiva. Estos quizás necesiten acción de parte de la Mesa en una fecha más tarde.*

**10.1** Presentación de la Adopción del Presupuesto para 2013/2014 del Distrito Escolar Unificado El Rancho a la Mesa Directiva por Laura Castillo, Directora de Servicios Fiscales.

(Referente a página 37)

**10.2** Presentación del Informe Anual 2011-2012 de parte del Comité de Supervisión del Bono de Ciudadanos para la Medida A y Medida EE por Dr. Aurora Villon, Presidenta del CBOC.

(Referente a página 38)

**11. COMENTARIOS DEL PÚBLICO –ARTICULOS NO EN LA AGENDA (Tarjeta amarilla para oradores)**

*Comentarios del público es cuy o los miembros de la audiencia pueden presentar a la Mesa asuntos que no están en la agenda. Favor de tomar en cuenta que el Código del Gobierno 54954.2 prohíbe a la Mesa de tomar acción en esta junta si el artículo no esta en la agenda que se publicó. En el interés de tiempo, sus comentarios se limitaran a tres (3) minutos. Les pedimos que guarden sus comentarios a nuevas ideas para evitar que repitan lo que ya se dijo. Comentarios del mismo tema se limitarán al máximo de quince (15) minutos. Favor de no referirse a estudiantes, empleados, padres de familia, u otros individuos en una manera despreciativa o potencialmente ofensiva.*

**12. ANUNCIOS Y RECONOCIMIENTOS DE PARTE DE LA MESA DIRECTIVA**

*Los miembros de la Mesa tienen la oportunidad de informar y tratar con información referente a la participación de conferencias, actualizaciones del comité, y otras actividades u observaciones del distrito.*

**13. INFORME(S) DE PARTE DEL SUPERINTENDENTE**

*El Superintendente le informa a la Mesa Directiva de pertinente asuntos educativos, participación en, y asistencia a seminarios, conferencias, y actividades del distrito.*

**14. CONSENTIMIENTO DE LA AGENDA**

*Todo asunto en lista bajo la Agenda son aquellos en cual la Mesa ha deliberado previamente o que se consideran como asuntos de rutina. Estos asuntos no se tratarán aparte antes que la Mesa Directiva vote por la moción a menos que los miembros de Mesa, personal, o el público pidan que artículos especificados sean tratados o retirados de los artículos del Agenda (de acuerdo a los Estatutos de la Mesa Directiva 9322). Se entiende que la Administración recomienda aprobación de todos los artículos presentados en la Agenda. Cada Artículo en el Agenda aprobado por la Mesa Directiva se considera en totalidad y adoptado como recomendado.*

#### 14. **CONSENTIMIENTO DE LA AGENDA**

*AUDIENCIA: (Tarjeta azul para oradores)*

*Este es el momento cuy o los miembros de audiencia pueden hablar de cualquier artículo **en el Consentimiento de la Agenda solamente.** Sus comentarios serán limitados a tres (3) minutos. Favor preste atención que preguntas del público en artículos relacionados al personal y/o IEP no se pueden contestar debido a los requisitos de confidencialidad.*

*La Presidenta de la Mesa Directiva convocará para una moción y una segunda para abrir tratos de la Mesa referente a la Agenda. Cada Artículo aprobado se vota con una sola moción. Miembros de la Mesa o el Superintendente pueden retirar artículos para tratarlos más por delante y en acción aparte.*

M \_\_\_\_\_ S \_\_\_\_\_

##### 14.1 **OFICINA DEL SUPERINTENDENTE** – Norbert Genes: 801-5199

- A. Aprobar las Actas de la Junta Ordinaria de la Mesa Directiva el 9 de mayo, 2013 y juntas especiales el 15 de mayo, 2013, 24 de mayo, 2013 y el 25 de mayo, 2013.  
(Referente a páginas 39-64)
- B. Aprobar al director, el asistente director de actividades, y el coordinador de atleta como representantes para votar en la Federación Interescolástica de California de la Sección del Sur para la Escuela Preparatoria El Rancho para el año escolar 2013/2014.  
(Referente a página 65)
- C. Aprobar el acuerdo para servicios con Interquest Detection Canines de Los Ángeles para servicios de perros para detectar contra by a desde septiembre del 2013 hasta junio del 2014. Interquest concuerda de facilitar 36 medio días de visitas para duración del contrato a \$225 por visita. El gasto total de \$8,100.00 es pagadero del Fondo General.  
(Referente a páginas 66-68)
- D. Aprobar la asistencia de los Miembros de la Mesa, administración, y personal a cualquiera de la juntas o conferencias programadas por las asociaciones durante el año fiscal 2013/2014, de acuerdo con la Política Directiva 4133, con avances de domino y gastos necesarios pagadero del presupuestario del Fondo General, Fondo de la Cafetería, y otro fondos restringidos como sea apropiado.  
(Referente a páginas 69-70)
- E. Aprobar la cuota de miembros de instituciones para la Mesa Directiva de aproximadamente \$15,035.00 como recomendado para el año fiscal 2013/2014, pagadero de las cuotas de los Miembros y cuenta del Fondo General.  
(Referente a página 71)

**14.2 DEPARTAMENTO DE SERVICIOS AL ESTUDIANTE** –Dr. Christopher Gutierrez-Lohrman: 801-4810

- A. Aprobar el Memorandum de Acuerdo con *Boston Reed*, un centro educación vocacional, para el año escolar 2013/2014, efectivo el 1 de julio, 2013 hasta el 30 de junio, 2014. Los servicios facilitados serán sin costo al Destricto.  
(Referente a página 72)
  
- B. Aprobar el acuerdo de mantenimiento para el año escolar 2013/2014 entre el Distrito Escolar Unificado El Rancho y la *Oficina de Educación San Joaquin*, cual es la compañía que presta servicios SEES. Hay una necesidad para integrar los componentes y servicios para permitir trasferencia de datos entre SEES y el sistema Aeries Eagle del Destricto. SEES es actualmente el programa para IEP que utiliza el Departamento de Educación Especial del Distrito. El gasto total de \$1,648.50 es pagadero del Fondo Federal y Estatal para la Educación Especial  
(Referente a página 73)
  
- C. Aprobar el Acuerdo de Servicios con *Educational Based Services (EBS)* para el año escolar año escolar 2013/2014 para facilitar tres patólogos del habla y lenguaje, efectivo el 15 de agosto, 2013 hasta el 6 de junio, 2014. El gasto total de \$294,525.00 es pagadero del Fondo Federal y Estatal para la Educación Especial  
(Referente a página 74)
  
- D. Aprobar el Acuerdo de Servicios con *Educational Based Services (EBS)* para el año escolar extendido 2013 para facilitar un patólogo del habla y lenguaje, efectivo el 10 de junio, 2013 hasta el 12 de julio, 2013. El gasto total de \$9,240.00 es pagadero del Fondo Federal y Estatal para la Educación Especial  
(Referente a página 75)
  
- E. Aprobar el Convenio de Contrato entre el the Destricto Escolar Unificado El Rancho y *Strategic Partnership Schools Group, Inc.* para servicios de evaluación. El total del contrato para el año escolar 2013/2014 de no exceder \$113,798.00 y es pagadero del Fondo del Subsidio Escuelas Seguras/Estudiantes Saludables.  
(Referente a página 76)
  
- F. Aprobar el acuerdo con el *Departamento de Libertad Condicional del Condado de Los Angeles* para financiar a oficial de libertad condicional. El costo total de \$167,000.00, desde el 1 de julio, 2013 hasta el 30 de junio, 2014, será pagadero del Fondo del Subsidio Escuelas Seguras/Estudiantes Saludables.  
(Referente a página 77)

**14.2 DEPARTAMENTO DE SERVICIOS AL ESTUDIANTE** –Dr. Christopher Gutierrez-Lohrman: 801-4810

- G. Aprobar el pago conforme con los Términos de Acuerdo(s) para estudiante #571218. Autorizar el pago de una cantidad de no exceder \$16,175.00 conforme con los términos del acuerdo(s) y Secciones del Código de Educación 56035, 56365, 56366, y 56740, pagadero del Fondo Federal y Estatal para la Educación Especial  
(Referente a página 78)
- H. Aprobar el pago conforme con los Términos de Acuerdo(s) para estudiante #570913. Autorizar el pago de una cantidad de no exceder \$14,475.00 conforme con los términos del acuerdo(s) y Secciones del Código de Educación 56035, 56365, 56366, y 56740, pagadero del Fondo Federal y Estatal para la Educación Especial  
(Referente a página 79)
- I. Aprobar el pago conforme con los Términos de Acuerdo(s) para estudiante #571826. Autorizar el pago de una cantidad de no exceder \$15,075.00 conforme con los términos del acuerdo(s) y Secciones del Código de Educación 56035, 56365, 56366, y 56740, pagadero del Fondo Federal y Estatal para la Educación Especial  
(Referente a página 80)
- J. Aprobar el pago conforme con el Término de Acuerdo(s) para estudiante #571824. Autorizar el pago de una cantidad de no exceder \$20,075.00 conforme con los términos del acuerdo(s) y Secciones del Código de Educación 56035, 56365, 56366, y 56740, pagadero del Fondo Federal y Estatal para la Educación Especial  
(Referente a página 81)
- K. Aprobar el Contrato Maestro y Acuerdo de Servicio de Servicio Particular Individual entre el Distrito Escolar Unificado El Rancho y *Del Sol School*. Un estudiante del Distrito Escolar Unificado El Rancho asistirá a esta escuela desde el 1 de julio, 2013 al 30 de junio, 2014 conforme con el Derecho Público 108-446 IDEA; Secciones de Código de Educación 56035, 56365-56366 y 56740. El gasto total de no exceder \$70,000.00 es pagadero del Fondo Federal y Estatal para la Educación Especial  
(Referente a página 82)
- L. Aprobar el Contrato Maestro y Acuerdo de Servicio Particular Individual entre el Distrito Escolar Unificado El Rancho y *Olive Crest Academy - TEC Secondary School*. Un estudiante del Distrito Escolar Unificado El Rancho asistirá a esta escuela desde el 1 de julio, 2013 al 30 de junio, 2014 conforme con el Derecho Público 108-446 IDEA; Secciones de Código de Educación 56035, 56365-56366 y 56740. El gasto total de no exceder \$50,000.00 es pagadero del Fondo Federal y Estatal para la Educación Especial.  
(Referente a página 83)

**14.2 DEPARTAMENTO DE SERVICIOS AL ESTUDIANTE** –Dr. Christopher Gutierrez-Lohrman: 801-4810

- M. Aprobar el Contrato Maestro y Acuerdos de Servicios Particular Individual entre el Distrito Escolar Unificado El Rancho y *Cleta Harder Developmental School*. Estudiantes del Distrito Escolar Unificado El Rancho asistirán a esta escuela desde 1 de julio, 2013 al 30 de junio, 2014 conforme con el Derecho Público 108-446 IDEA; Secciones de Código de Educación 56035, 56365-56366 y 56740. El gasto total de no exceder \$80,000.00 es pagadero del Fondo Federal y Estatal para la Educación Especial.  
(Referente a página 84)
- N. Aprobar el Contrato Maestro y Acuerdo de Servicios Particular Individual entre el Distrito Escolar Unificado El Rancho y *Augmentative Communication Therapies*. Un estudiante del Distrito Escolar Unificado El Rancho recibirá servicios de esta agencia desde el 1 de julio, 2013 al 30 de junio, 2014 conforme con el Derecho Público 108-446 IDEA; Secciones de Código de Educación 56035,56365-56366 y 56740. El gasto total de no exceder \$15,000.00 es pagadero del Fondo Federal y Estatal para la Educación Especial.  
(Referente a página 85)
- O. Aprobar Contrato Maestro y Acuerdo de Servicios Particular Individual entre el Distrito Escolar Unificado El Rancho y *Centro del Desarrollo del Habla y Lenguaje*. Estudiantes del Distrito Escolar Unificado El Rancho asistirán ha esta escuela desde el 1 de julio, 2013 al 30 de junio, 2014 conforme con el Derecho Público 108-446 IDEA; Secciones de Código de Educación 56035, 56365-56366 y 56740. El gasto total de no exceder \$315,000.00 es pagadero del Fondo Federal y Estatal para la Educación Especial.  
(Referente a página 86)
- P. Aprobar/Ratificar Memorándum de Participación entre el Distrito Escolar Unificado El Rancho y *Downey-Montebello SELPA Pace School Program*, por medio de la Oficina de Educación del Condado de Los Ángeles. Un estudiante del Distrito Escolar Unificado El Rancho asistirá a esta escuela desde el 22 de octubre, 2012 al 30 de junio, 2013 conforme con el Derecho Público 108-446 IDEA; Secciones de Código de Educación 56035, 56365-56366 y 56740. El gasto total de no exceder \$27,000.00 es pagadero del Fondo Federal y Estatal para la Educación Especial.  
(Referente a página 87)
- Q. Conforme al Código de Educación 60851(a), aprobar la petición para la Mesa Gobernante de autorizar la exención para cuatro (4) estudiantes con discapacidades quienes han aprobado el examen de egreso de la escuela preparatoria de California con modificación.  
(Referente a páginas 88-89)

**14.3 DEPARTAMENTO DE SERVICIOS EDUCATIVOS** – Roxane Fuentes: 801-5208

- A. Aprobar asistencia a la conferencia para un (1) maestro de recursos titulado del distrito a Instituto de Verano AVID en San Diego, CA, desde el martes, 30 de julio, 2013 hasta el viernes, 2 de agosto, 2013. El gasto total de \$866.37 es pagadero del Fondo Centralizado Título I Apartado - PI LEA Capacitación Profesional.  
(Referente a página 90)
  
- B. Aprobar la participación para tres (3) miembros del personal de la Escuela Preparatoria El Rancho al curso de Conducir Datos para el análisis de sí mismo del desempeño de estudiante en la universidad UC Riverside Extension el 18 y 19 de junio, 2013 en Riverside, California. El gasto total de \$735.00 para la registración es pagadero del Fondo Título I Apartado – PI LEA Capacitación Profesional.  
(Referente a página 91)
  
- C. Aprobar la participación para catorce (14) estudiantes del equipo de basquetbol “varsity” femenino de la Escuela Preparatoria El Rancho y dos (2) miembros del personal titulado al Torneo de Verano de Basquetbol “varsity” Femenino del 2013 de la Escuela Preparatoria Palm Springs desde el viernes, 14 de junio, 2013 hasta el domingo, 16 de junio, 2013. El aproximado gasto de \$700.00 para la trasportación en los camiones del El Rancho, alojamiento en el Courtyard Marriott en Palm Springs, y comidas es pagadero de recaudaciones de fondos, donaciones de organizaciones y Fondos ASB de la Escuela Preparatoria El Rancho.  
(Referente a página 92)
  
- D. Aprobar la participación para catorce (14) estudiantes del equipo de basquetbol “varsity” femenino de la Escuela Preparatoria El Rancho y dos (2) miembros del personal titulado al Torneo de Verano de Basquetbol “varsity” Femenino 2013 en la Escuela Preparatoria San Diego desde el jueves, 18 de julio, 2013 hasta el domingo, 21 de julio, 2013. El aproximado gasto de \$1,750.00 para la trasportación en los camiones del El Rancho, alojamiento en el hotel The Comfort Inn y Suites en San Diego, y comidas es pagadero de recaudaciones de fondos, donaciones de organizaciones y Fondos ASB de la Escuela Preparatoria El Rancho.  
(Referente a página 93)

**14.3 DEPARTAMENTO DE SERVICIOS EDUCATIVOS** – Roxane Fuentes: 801-5208

- E. Aprobar la excursión educativa extendida para veintiocho (28) estudiantes del equipo campo travesía masculino y femenino de la Escuela Preparatoria El Rancho, un (1) miembro del personal titulado y (2) entrenadores “walk-on” del distrito aprobados por la Mesa a Big Bear, CA desde el viernes, 2 de agosto, 2013 hasta el sábado, 10 de agosto, 2013. El gasto de aproximadamente \$9,100.00 para la traspotación PTC, alojamiento en el campamento, y comidas es pagadero de recaudaciones de fondos, donaciones de organizaciones y Fondos ASB de la Escuela Preparatoria El Rancho.  
(Referente a página 94)
- F. Aprobar el convenio de consultor con Armando Briones, Jr. para servicios de anuncio público en los eventos de deportes en la Escuela Preparatoria El Rancho, efectivo el 3 de septiembre, 2013 – al 1 de diciembre, 2013. El gasto total de no exceder \$1,000.00 (\$125.00 por juego que trabaja) es pagadero de los Fondos ASB de la Escuela Preparatoria El Rancho.  
(Referente a páginas 95-96)
- G. Aprobar el contrato entre el Destrito Escolar Unificado El Rancho y Centro AVID para el año escolar 2013-2014, efectivo el 1 de julio, 2013 hasta el 30 de junio, 2014. El gasto total de \$6,770.00 es pagadero del Fondo Título I PI Apartado – PI LEA Capacitación Profesional.  
(Referente a páginas 97-124)
- H. Aprobar el contrato con Adrylan Communications, Inc., para el acceso del Sistema Evaluación para Educadores de Administración de Datos (EADMS por sus siglas en ingles) para el año escolar 2013-2014, efectivo el 1 de julio, 2013 hasta el 30 de junio, 2014. El gasto total de \$177,988.40 se pagará al principio del contrato, como estipulado en el contrato, y es pagadero del fondo de Lotería.  
(Referente a páginas 125-133)
- I. Aprobar los acuerdos con School Innovations y Achievement, Inc. (SIA) para ayudar a todas las escuelas del K – 12 con la Boleta Escolar de Contabilidad (SARC por sus siglas en ingles) con los requisitos de informar y edPLAN Online, como es especificado por la Solución Williams, efectivo el 1 de julio, 2013 hasta el 30 de junio, 2014. El gasto total de \$22,100.00, es pagadero como sigue: Fondo General del Distrito – \$11,050.00 para SARC; Fondos de la Lotería – \$11,050.00 para SIPlan para todas las escuelas del K – 12.  
(Referente a páginas 134-146)

**14.3 DEPARTAMENTO DE SERVICIOS EDUCATIVOS** – Roxane Fuentes: 801-5208

- J. Aprobar el acuerdo con Renaissance Learning, Inc. para facilitar la suscripción de Renaissance Place para el software de Matemáticas Acelerada, Leyente Acelerado, y Lectura STAR; y consulta técnica, y hospedaje para el año escolar 2013-2014. El gasto total de \$78,497.25 es pagadero del Fondo de la Lotería.  
(Referente a páginas 147-156)
- K. Aprobar acuerdo de servicio con Blackboard Connect Inc. para facilitar servicios de comunicaciones con Blackboard Connect K-12 Enhanced Communications Service con Connect for Teachers, junto con apoyo de 24 horas y capacitación ilimitado en línea para todas las escuelas del K – 12, efectivo el 1 de julio, 2013 hasta el 30 de junio, 2014. El gasto total de \$30,927.00 se pagará al principio del periodo del contrato del Fondo del Programa de Administración Medi-Cal (MAA por sus siglas en ingles).  
(Referente a páginas 157-159)
- L. Aprobar el contrato con THINK Together para facilitar programas comprensivos después de clases en las escuelas intermedias Burke, North Park y Rivera para el Programa del Subsidio para Educación y Seguridad Después de Clases (ASES por sus siglas en ingles), efectivo el 1 de julio, 2013 hasta el 30 de junio, 2016.  
(Referente a páginas 160-169)
- M. Aprobar el horario académico del 2013-2014 para las escuelas kindergarten e intermedias.  
(Referente a páginas 170-184)
- N. Aprobar la Lista Maestra de Libros de Textos para la Escuela Preparatoria El Rancho 2013-2014.  
(Referente a páginas 185-187)
- O. Aprobar/Ratificar la participación al Programa de Reembolso de Cursos Avanzados (AP por sus siglas en ingles) para la Escuela Preparatoria El Rancho. El costo aproximado de \$22,000.00 se le pagará a la Mesa Universitaria del Fondo General del Distrito y reembolsado por la Secretaria de Educación de California (CDE por sus siglas en ingles) por medio de un subsidio federal.  
(Referente a páginas 188-190)
- P. Aprobar presentación del Plan Único para el Logro Académico del Estudiante de cada escuela para el 2012-2013 (SPSA por sus siglas en ingles) como SPSAs interinas para el año escolar 2013-2014, efectivo el 1 de julio, 2013 hasta el 14 de noviembre, 2013.  
(Referente a página 191)

**14.3 DEPARTAMENTO DE SERVICIOS EDUCATIVOS** – Roxane Fuentes: 801-5208

- Q. Aprobar presentación de la Solicitud Consolidada para 2013-2014 por medio del Sistema de Reportar la Solicitud Consolidada (CARS por sus siglas en ingles) al Departamento de Educación de California.  
(Referente a página 192)
- R. Aprobar la Solicitud Derecho de Mejoramiento de Carrera y Educación Técnica de Carl D. Perkins para financiamiento para el año fiscal 2013-2014 en la cantidad de \$72,314.00.  
(Referente a páginas 193-206)

**14.4 DEPARTAMENTO DE SERVICIOS COMERCIALES** – Pearl Iizuka: 801-5294

- A. Aprobar/Ratificar los informes de la oficina de Servicios Comerciales para el mes de Mayo 2013.  
(Referente a páginas 207-210)
- B. Adoptar el presupuesto que se propone para el 2013-2014.  
(Referente a página 211)
- C. Aprobar la autorización anual para las Oficinas de Educación del Condado de Los Ángeles para hacer apropiación de transferencias necesarias al fin del año escolar 2012-2013, para permitir el pago de obligaciones del Distrito incurridos durante tal año escolar, incluso la identificación de Fuentes de fondos.  
(Referente a páginas 212-213)
- D. Aprobar el acuerdo entre el Distrito Escolar Unificado El Rancho y Vavrinek, Trine, Day & Co. (VTD) para proporcionar servicios de auditor para los años fiscales 2013-2014, 2014-2015 y 2015-2016. El costo total no excederá \$47,000 por un año, \$47,500 para año dos y \$48,000 para el años tres., pagadero del Fondo General.  
(Referente a páginas 214-225)
- E. Aprobar contrato anual con la Oficina de Educación del Condado de Los Ángeles para Servicios del Sistema de Finanzas PeopleSoft para el año escolar 2013-2014 en la cantidad de \$63,606.71 pagadero del Fondo General.  
(Referente a páginas 226-242)
- F. Aprobar para aceptar la propuesta de costo presentada por CF Environmental, Inc. para servicios de consultor del ambiente para administrar materiales peligros y no peligrosos. Estos servicios se facilitarán a base como se necesitan durante proyectos de construcción y mantenimiento para el año fiscal 2013-2014. El costo total para servicios de no exceder \$50,000.00, pagadero del Fondo de Mantenimiento Diferido.  
(Referente a páginas 243-247)

**14.4 DEPARTAMENTO DE SERVICIOS COMERCIALES** – Pearl Iizuka: 801-5294

- G. Aprobar para declarar equipo de jardinería como obsoleto. El equipo de declarará como chatarra y desechará.  
(Referente a página 248)
  
- H. Aprobar acuerdo anual de servicio con Dewey Pest Control para servicios de control de insectos a doce (12) cafeterías en las escuelas y una (1) Bodega de Comidas del Distrito. El costo total de \$7,020.00 pagadero del Fondo de Cafetería.  
(Referente a páginas 249-257)
  
- I. Aprobar acuerdo anual de servicio con Dewey Pest Control para control de insectos a tres (3) Oficinas del Distrito. El costo total de \$1,620.00, pagadero del presupuestario del Fondo de Mantenimiento General.  
(Referente a páginas 258-266)
  
- J. Aprobar acuerdo anual de servicio con Dewey Pest Control para control de insectos a diecinueve (19) planteles escolares incluso tres (3) cafeterías, (Meller/Salazar, Primaria Selby Grove y Pio Pico). El costo total de \$14,160.00, pagadero del Fondo de Mantenimiento Restringido.  
(Referente a páginas 267-275)
  
- K. Aprobar acuerdo anual de servicios con el Condado de Los Angeles para servicios de control de insectos para el año fiscal 2013-2014. El costo total para los servicios no excederá \$2,500.00, pagadero del Fondo de Mantenimiento Restringido.  
(Referente a páginas 276-281)
  
- L. Aprobar acuerdo anual de servicios de piscina con Caliber Commercial Pool Services para el año escolar 2013-2014. Costo total para los servicios de no exceder \$35,400.00 pagadero del presupuestario del Fondo de Mantenimiento General.  
(Referente a páginas 282-289)
  
- M. Aprobar el acuerdo entre el Destricto Escolar Unificado El Rancho y Simplex Grinnell por medio de Western States Contracting Alliance (WSCA) para el precio del Contrato No. 1568 para llevar a cabo servicios de probar alarmas contra incendio en todas las escuelas. El total del costo del contrato es \$16,253.37, pagadero del Fondo de Mantenimiento Restringido.  
(Referente a páginas 290-309)

**14.4 DEPARTAMENTO DE SERVICIOS COMERCIALES** – Pearl Iizuka: 801-5294

- N. Aprobar acuerdo anual de servicios con ThyssenKrupp Elevator Corporation para prestar servicios de ascensores en la Escuela Intermedia North Park, Escuela Preparatoria El Rancho y Centro Educativo El Rancho. El costo total del contrato es \$11,600.00, pagadero del Fondo de Mantenimiento Restringido.  
(Referente a páginas 310-349)
- O. Aprobar acuerdo anual de servicios con McKinley Elevator Corporation para prestar servicios a quince (15) ascensores de silla de ruedas y montacargas para un costo total de \$6,750.00, pagadero del Fondo de Mantenimiento Restringido.  
(Referente a páginas 350-352)
- P. Aprobar para otorgar el acuerdo para servicios de máquinas expendedoras a First Class Vending Services para bocadillos y bebidas; el acuerdo tendrá la opción de renovar cada año hasta dos (2) años consecutivos. Sin costo al Distrito bajo este acuerdo.  
(Referente a páginas 353-383)
- Q. Aprobar el convenio de licencia entre el Distrito Escolar Unificado El Rancho y Spectrum Center Schools para el uso de salones en la Escuela Primaria Meller. El convenio de licencia será efectivo el 1 de julio, 2013 hasta el 30 de junio, 2015. El costo mensual para la licencia es \$960.00.  
(Referente a páginas 384-397)

**14.5 DEPARTAMENTO DE RECURSOS HUMANOS** – Mark Matthews: 801-5216

- A. Aprobar el Calendario Escolar propuesto para la Escuela Preparatoria Ruben Salazar para el año escolar 2013-2014.  
(Referente a páginas 398-399)
- B. Aprobar Registro del Personal Titulado No. 17-2012/2013  
(Referente a páginas 400-441)
  - 1. Autorización y Ratificación de Empleo
    - a. Maestros sustitutos (2) – A través del Distrito  
Fuente: Fondo General del Distrito  
Ef: 5/3/13  
Talavera, Rosa  
Ef: 5/23/13  
Mendoza, Louis A.

**14.5 DEPARTAMENTO DE RECURSOS HUMANOS – Mark Matthews: 801-5216**

2. Autorización y Ratificación de Empleo para el año escolar 2013-2014:

a. Maestros (4) de la Lista de Retorno

Ef: 6/10/13

Fuente: Fondo Federal y Estatal para la Educación Especial

Atencio, Sam

Lopez, Gabriel

Mortensen, Ryan

Fuente:

Celiz, Michael

3. Autorización y Ratificación de Empleo para Clases de Verano:

a. Maestros de Educación Especial (18) – Primaria So. Ranchito

Fuente: Fondo Federal y Estatal para la Educación Especial

Ef: 6/10/13 – 7/5/13

Atencio, Sam

Bielejeski, Kim

Bronson, Chrestopher

Casillas, Lupita

Dickinson, Janice

Garcia, Maria

Gomez, Lauren

Gollette, Judith

Guzman, John

Herny ez, Anna

Lincoln, Thea

Lopez, Gabriel

Manriquez, Gina

Mattingly, Lesa-Marie

Ramirez, Luz

Resell, Stephanie

Trestan-Gonzalez, Rebecca

Vega, Paulina

b. Maestros de Educación Especial (7) – Escuela Preparatoria El Rancho

Fuente: Fondo Federal y Estatal para la Educación Especial

Ef: 6/10/13 - 7/12/13

Baleskie, Teresa

Chai, Robert

Chita, Roxane

Eaves, Linda

Farres, April

Kerr, Megan

Maillette, Natasha

**14.5 DEPARTAMENTO DE RECURSOS HUMANOS** – Mark Matthews: 801-5216

- c. Maestros de Educación Especial (3) – Centro Educativo El Rancho  
Fuente: Fondo Federal y Estatal para la Educación Especial  
Ef: 6/10/13 – 7/5/13  
Rodriguez, Raqueal  
Villaneda, Ruth  
Werden, Ladeen
- d. Maestro de Educación Especial (1) – Centro Educativo El Rancho  
Fuente: Fondo Federal y Estatal para la Educación Especial  
Ef: 6/10/13 – 7/5/13  
Brandt, Paul
- e. Maestros de Educación Especial (3) – Programa de Estudio Independiente  
Fuente: Fondo de Estudio Independiente y Enseñanza en Casa  
Ef: 6/10/13 – 7/12/13  
Farres, April  
Kerr, Megan  
Vega, Paulina
- f. Maestra en casa (1) – Programa de Estudio Independiente  
Fuente: Fondo de Estudio Independiente y Enseñanza en Casa  
Ef: 6/10/13 – 7/5/13  
Garcia, Bry i
- g. Maestros (6) – Modelo de enseñar, Servicios al Estudiante  
Fuente Fondo Federal y Estatal para la Educación Especial  
Ef: 6/10/13 – 7/12/13  
*Maestros de Educación Especial (3)*  
Lopez, Gabriel  
Perez, Lavelle  
Vega, Paulina  
*Maestro de Educación General (3)*  
Celiz, Michael  
Valera-Barajas, Maria  
Veach, Annette
- h. Enfermero del Distrito (1) – Servicios al Estudiante  
Fuente: Fondo Federal y Estatal para la Educación Especial  
Ef: 6/10/13 – 7/12/13  
Centeno, Andres
- i. Patólogos del Habla y Lenguaje (2) – Servicios al Estudiante  
Fuente: Fondo Federal y Estatal para la Educación Especial  
Ef: 6/21/13 – 7/12/13  
Contreras, Barbara  
Mendoza, Sylvia

**14.5 DEPARTAMENTO DE RECURSOS HUMANOS – Mark Matthews: 801-5216**

- j. Maestros sustitutos de Educación Especial (4) – Servicios al Estudiante  
Fuente: Fondo Federal y Estatal para la Educación Especial  
Ef: 6/10/13 – 7/12/13  
Alcaraz, Tania  
Delgado, Rosa  
Larrache, Freddy  
Leos, Mia
- k. Maestra sustituta de Educación Especial (1) – Servicios al Estudiante  
Fuente: Fondo Federal y Estatal para la Educación Especial  
Ef: 6/10/13 – 7/12/13  
Ramos, Araceli
- l. Asesores CELDT (2) - Escuela Preparatoria El Rancho  
Fuente: Fondo para Pruebas CELDT  
Ef: 6/27/13 – 7/12/13  
Diaz, Daniel  
Palacios, Desiree
  
- 4. Autorización y Ratificación de asignatura para más deberes, sueldo adicional para el año escolar 2012-2013:  
RECURSOS HUMANOS:
  - a. Asignatura de más deberes, sueldo adicional  
Miembros del personal titulado (1) – Primaria Valencia  
Costo total: \$604.01  
Fuente: Cuenta de Recaudaciones de Fondos y Donaciones  
Ef: 3/13/13 – 6/13/13  
Stinson, Sharon
  
- 5. Autorización y Ratificación de asignatura para más deberes, sueldo adicional para el verano 2013:  
RECURSOS HUMANOS:
  - a. Asignatura por día  
Miembro del personal titulado (1) – ERFT  
Costo total: \$10,637.98  
Fuente: ERFT  
Ef: 6/10/13 – 7/30/13  
Tamayo, Richard
  - b. Asignatura por día  
Miembro del personal titulado (1) – Recursos Humanos  
Costo total: \$2,177.44  
Fuente: Fondo General del Distrito  
Ef: 6/10/13 – 7/30/13  
Redding, Heather

**14.5 DEPARTAMENTO DE RECURSOS HUMANOS – Mark Matthews: 801-5216**

c. Asignatura de sueldo suplemental  
Miembro del personal titulado (1) – Escuela Preparatoria El Rancho  
Costo total: \$1,508.41  
Fuente: Fondo General del Distrito de ERHS  
Ef: 6/17/13 – 8/9/13  
Pena, Ramon

d. Asignatura de más deberes, sueldo adicional  
Miembro del personal titulado (1) – Centro Educativo El Rancho  
Costo total: \$554.31  
Fuente: Fondo del Centro Educativo El Rancho  
Ef: 7/15/13 – 7/26/13  
Noriega, Karen

e. Asignatura de más deberes, sueldo adicional  
Miembro del personal titulado (1) – Centro Educativo El Rancho  
Costo total: \$1,385.78  
Fuente: Fondo del Centro Educativo El Rancho  
Ef: 6/10/13 – 7/5/13  
Noriega, Karen

**SERVICIOS AL ESTUDIANTE:**

f. Psicóloga (1) – Centro Educativo El Rancho  
Costo total: \$3,169.57  
Fuente: Fondo Federal y Estatal para la Educación Especial  
Ef: 6/26/13 – 7/5/13  
Johnson-Quezada, Inger

g. Psicóloga (1) – Servicios al Estudiante  
Costo total: \$650.26  
Fuente: Fondo Federal y Estatal para la Educación Especial  
Ef: 6/26/13 – 7/12/13  
Caro-Michel, Elvira

h. Especialista de Programas (1) – Servicios al Estudiante  
Costo total: \$4,840.38  
Fuente: Fondo Federal y Estatal para la Educación Especial  
Ef: 6/26/13 – 7/12/13  
Montgomery, Kathy

**SERVICIOS EDUCATIVOS:**

i. Asignatura de más deberes, sueldo adicional  
Miembros del personal titulado (7) – Varios planteles escolares  
Costo total: \$2,818.73  
Fuente: Fondo Centralizado Titulo I Apartado - PI LEA Capacitación Profesional  
Ef: 6/17/13 – 6/28/13, de no exceder 10 horas cada uno  
Alonso, Janet (Primaria Rio Vista)  
Ibarra, Virginia (Primaria So. Ranchito)  
Mackay, Renee (Primaria Rivera)  
Martinez, Diane (Primaria Magee)

**14.5 DEPARTAMENTO DE RECURSOS HUMANOS – Mark Matthews: 801-5216**

- Pañeda, Aracely (Primaria N. Ranchito)  
Sermeno, David (Primaria Durfee)  
Ziola, Patty (Primaria Valencia)
- j. Asignatura de más deberes, sueldo adicional  
Miembros del personal titulado (2) – Primaria Birney  
Costo total: \$4,832.10  
Fuente: Fondos Titulo I (42%), EIA/SCE (42%), y EIA/LEP (16%)  
Ef: 6/14/13 – 6/28/13, de no exceder 120 horas en total  
Atencio, Leonard  
Walker, Brian
- k. Asignatura de más deberes, sueldo adicional  
Consejeros titulados (4) – Preparatoria El Rancho  
Costo total: \$15,084.09  
Fuente: Fondos EIA/SCE y Titulo I (50% cada uno)  
Ef: 6/17/13 – 8/9/13  
Arriola, Delia  
Cruz, Marla  
Espinoza, Olga  
Sell, Janice
- l. Enmendar la Asignatura de más deberes, sueldo adicional  
Miembros del personal titulados (39) – Varios planteles escolares/  
Categorico  
Costo total: \$29,193.94  
Fuente: Fondos Titulo I Apartados – PI LEA Capacitación Profesional  
Ef: 6/10/13 – 6/28/13, de no exceder 25 horas cada uno  
Amaya, Sylvia (Intermedia Burke)  
Atencio, Leonard (Primaria Birney)  
Barrios, Angie (Intermedia N. Park, ALTERNANTE)  
Celiz, Michael (Preparatoria El Rancho)  
Charre, Martha (Primaria Valencia)  
Covarrubias, Cesar (Intermedia Rivera)  
Craft, Clifford (Intermedia N. Park)  
Cunningham, Sean (Primaria Durfee)  
Elliott, Ray (Preparatoria El Rancho)  
Elliott, Sylvia (Preparatoria El Rancho)  
Estrada, Susan (Primaria S. Ranchito)  
Galindo, Eddie (Preparatoria El Rancho)  
Haro, Eddie (Preparatoria El Rancho, ALTERNANTE)  
Hernandez, Monica (Primaria S. Ranchito)  
Iturro, Chrestine (Primaria Magee)  
Jose, Melinda (Intermedia Burke, ALTERNANTE)  
Kust, Melina (Primaria Rio Vista)  
Lawson, Lynn (Preparatoria El Rancho, ALTERNANTE)  
Lippstreu, Cynthia (Preparatoria El Rancho, ALTERNANTE)

**14.5 DEPARTAMENTO DE RECURSOS HUMANOS – Mark Matthews: 801-5216**

Lopez, Erin (Preparatoria Salazar, ALTERNANTE)  
Lopez-Roman, Ivette (Primaria Valencia)  
Martinez, Irene (Preparatoria El Rancho, ALTERNANTE)  
Mata, Diana (Primaria Rivera)  
Morales, Manuel (Preparatoria Salazar)  
Mukai, Charmagne (Primaria Magee)  
Munoz, Jose (N. Ranchito, ALTERNANTE)  
Navarro, Kathee (Primaria Rio Vista)  
Nova-Wahler, Aidee (Intermedia Rivera)  
Perea, Stephan (Intermedia Burke)  
Perez, Robert (N. Ranchito Elementary)  
Ponciano, Lorena (Intermedia N. Park)  
Robledo, Deborah (Primaria Durfee)  
Romero, Eddie (Preparatoria El Rancho, ALTERNANTE)  
Sermeno, Su (Intermedia N. Park)  
Sloper, Lorraine (Intermedia Burke)  
Thomas, Mridula (Preparatoria El Rancho)  
Torres, David (Primaria Durfee)  
Torres, Lourdes (Primaria Rivera)  
Urrieta, Robert (Primaria Magee, ALTERNANTE)  
~~Ziola, Patricia (Primaria Valencia)~~

m. Asignatura por día

Maestras de Recursos Tituladas del Distrito (2) – Programas Categóricos

Costo total: \$10,261.31

Fuente: Fondos EIA/SCE y EIA/LEP

Ef: 7/1/13 – 8/16/13, de no exceder 10 días cada una

Gallegos, Sandra (Fondo EIA/SCE)

Pantoja, Alejandra (Fondo EIA/LEP)

n. Asignatura de más deberes, sueldo adicional

Miembros del personal titulados (23) – Varios planteles escolares

Costo total: \$18,523.05

Fuente: Fondo Centralizado Titulo II

Ef: 6/14/13 – 6/28/13, de no exceder 20 horas cada uno

Espinoza, Carolyn

Flores, Nancy (Primaria So. Ranchito)

Galvan, Maybrit (Primaria Rio Vista)

Gutierrez, Amalia (Primaria Durfee)

Hernandez, Monica (Primaria So. Ranchito)

Herrera-Novelo, Carolyn (Primaria Rivera)

Hurtado-Slaven, Maria (Primaria Birney)

Jimenez, Pablo (Primaria So. Ranchito)

Kahler, Bonnie (Primaria Rio Vista)

Lopez, Devorah (Primaria Birney)

**14.5 DEPARTAMENTO DE RECURSOS HUMANOS – Mark Matthews: 801-5216**

Lopez, Leticia (Primaria North Ranchito)  
Lopez, Val (Primaria Rivera)  
Lopez-Roman, Ivette (Primaria Valencia)  
Marquez, Lena (Primaria Birney)  
Martinez, Linda (Primaria Durfee)  
McDaniel, Imelda (Primaria Magee)  
Medina, Terry (Primaria Rivera)  
Ortiz, Lilian (Primaria North Ranchito)  
Pizana, Socorro (Primaria Durfee)  
Renfrew, Neysa (Primaria North Ranchito)  
Richards, Martha (Primaria Magee)  
Stinson, Sharon (Primaria Valencia)  
Veach, Annette (Primaria Valencia)

6. Autorización de Petición para Permiso de ausencia bajo el Derecho de Ausencia Medica Familiar (FMLA por sus siglas en ingles):
  - a. Maestra secundaria (1) – Continuación Salazar H.S.  
Ef: 5/15/13 – 6/7/13 y  
Ef: 8/19/13 – 10/11/13  
Esqueda, Dawn
7. Autorización y Ratificación de la Petición de rescindir la petición de jubilación:
  - a. Maestra secundaria (1) – Preparatoria Salazar  
Ef: 6/8/13  
Walker, Ernestine
8. Autorización de Petición para Jubilación temprana:
  - a. Maestra secundaria (1) – Escuela Preparatoria El Rancho  
Ef: 6/8/13  
Gunningham, Karen
9. Autorización de Petición para Jubilación:
  - a. Maestra del Centro Educativo (1) - Centro Educativo El Rancho  
Ef: 6/7/13  
Lex, Kathleen
10. Autorización de Petición para Resignar:
  - a. Director de Servicios al Estudiante (1) – Oficina del Distrito I  
Ef: 7/1/13  
Gutierrez-Lohrman, Christopher

**14.5 DEPARTAMENTO DE RECURSOS HUMANOS** – Mark Matthews: 801-5216

C. Aprobar y Ratificar el Registro del Personal Clasificado No. 13-2012/2013  
(Referente a páginas 442-487)

1. Autorización y Ratificación de Empleo para el año escolar 2012-2013:

- a. Pasajero en camión (1) – Servicios al Estudiante  
Fuente: Fondo Federal y Estatal para la Educación Especial  
Sueldo: \$13.94/hr.  
Ef: 4/30/13 – 6/6/13  
Lomas, Delia

2. Autorización de Empleo para el año escolar 2013-2014:

- a. Secretaria de escuela /Bilingüe (1) – Intermedia Burke  
Sueldo: \$2,839.00/mo.  
Fuente: Fondo General del Sitio  
Ef: 6/17/13  
Revuelta, Luz
- b. Procesadora de datos I - Temporal (1) – Servicios al Estudiante  
Sueldo: \$13.94/hr.  
Fuente: Cuenta MAA  
Ef: 8/21/13 – 6/30/14  
Vargas, Erika Yvette

3. Autorización y Ratificación de Empleo fuera de categoría para el año escolar 2012-2013:

- a. Secretaria de escuela /Bilingüe (1) – Intermedia Burke  
Sueldo: \$3,344.00/mo.  
Fuente: Fondo General del Sitio  
Ef: 6/10/13 – 6/13/13  
Baucom, Michelle
- b. Cocinera/Panadera (1) – Cafetería No. Ranchito  
Sueldo: \$2,059.75/mo.  
Fuente: Servicios de Comidas  
Ef: 5/20/13 - 5/28/13  
Torres, Angelica

4. Autorización y Ratificación de Empleo fuera de categoría para el año escolar 2013-2014:

- a. Encargado de un almacén (2) – Compras y Almacén  
Fuente: Fondo General del Sitio  
Ef: 7/1/13 – 6/30/14  
Sueldo: \$3,433.00/mo.  
Lomeli, Juan Carlos  
Sueldo: \$2,918.00/mo.  
Ibarra, Crystal

**14.5 DEPARTAMENTO DE RECURSOS HUMANOS – Mark Matthews: 801-5216**

5. Autorización y Ratificación de Empleo Sustituto para el año escolar 2012-2013:
  - a. Sustituta como Ayudante de Maestro, Ed. Especial (1) – Servicios al Estudiante  
Fuente: Fondo Federal y Estatal para la Educación Especial  
Sueldo: \$13.94/ hr.  
Ef: 4/30/13 – 6/6/13  
Lomas, Delia
  
6. Autorización de Empleo Sustituto para el año escolar 2013-2014:
  - a. Sustitutos Encargados de limpieza (4) – M & O  
Sueldo: \$14.71/hr.  
Fuente: Fondo General del Distrito  
Ef: 7/1/13 – 6/30/14  
Bautista, Irma  
Cabrera, Jose Luis Lopez  
Espinoza, Mark  
Saavedra, Regina
  - b. Sustituta como Secretaria (1) – Preparatoria Salazar  
Sueldo: \$15.95/hr.  
Fuente: Fondo General del Sitio  
Ef: 7/1/13 – 6/30/14  
Eriksen, Melinda
  - c. Sustituta como Oficinista (9) – Recursos Humanos  
Sueldo: \$13.22/hr.  
Fuente: Fondo General del Distrito  
Ef: 7/1/13 – 6/30/14  
Bucio, Jocelyn  
Contreras, Elva  
Galindo, Bibiana  
Gonzalez, Maylene  
Jimenez, Elizabeth  
Montano-Breseno, Olga  
Salgado, Laura  
Vigil, Elaine  
Zabala, Maria Matas
  
7. Autorización y Ratificación de Empleo de Verano del 2013:
  - a. Técnicos Medios de Biblioteca Clasificados (12) – Servicios Educativos  
Fuente: Fondo de la Lotería  
Ef: 6/17/13 – 6/21/13, de no exceder 30 horas cada uno  
Alarcon, Maria Virginia      \$22.51/hr.  
Anelli, Mary                      \$22.36/hr.

**14.5 DEPARTAMENTO DE RECURSOS HUMANOS – Mark Matthews: 801-5216**

Diotalevi, Starlene	\$22.36/hr.
Gonzalez, Rose Ann	\$21.08/hr.
Hazuda, Cynthia	\$22.36/hr.
Lucas, Lidia	\$22.51/hr.
Martinez, Vivian	\$22.36/hr.
Ortiz, Jessie	\$20.91/hr.
Rubio, Alba Veronica	\$21.19/hr.
Saucedo, Martha	\$21.08/hr.
Sosa, Julie	\$20.91/hr.
Ybarra, Rebecca	\$22.51/hr.

- b. Técnico para Servicios de Tecnología (1) – EREC  
Sueldo: \$20.35/hr.  
Fuente: Fondo del Centro Educativo El Rancho  
Ef: 6/10/13 – 7/5/13  
Nguyen, Anthony
- c. Asistente de Servicios de Salud (1) – Primaria Birney  
Sueldo: \$18.27/hr.  
Fuente: Fondo EIA/SCE  
Ef: 6/10/13 – 6/21/13  
Dermody, Eva Irene
- d. Oficinista Mecnógrafa III (1) – Servicios al Estudiante/EREC  
Sueldo: \$17.79/hr.  
Fuente: Fondo del Subsidio Federal y Estatal para la Educación Especial  
Ef: 7/5/13 – 7/5/13 (solamente un día)  
Ramos, Jacqueline
- e. Secretaria de escuela/Bilingüe (1) – Servicios al Estudiante/Primaria S. Ranchito  
Sueldo: \$21.49/hr.  
Fuente: Fondo del Subsidio Federal y Estatal para la Educación Especial  
Ef: 7/5/13 – 7/5/13 (solamente un día)  
Moreno, Mayra
- f. Técnico de comportamiento (5) – Servicios al Estudiante/Ed, Especial Ed./Centro de Aprendizaje  
Fuente: Cuenta del Centro de Aprendizaje  
Sueldo: \$18.76 hr.  
Ef: 6/10/13 – 7/12/13  
De Leon, Denise  
Moreno, Jeffrey E.  
Valdez, Jerry  
Sueldo: \$17.79/hr.  
Camacho, Joann  
Mireles, Christopher

**14.5 DEPARTAMENTO DE RECURSOS HUMANOS – Mark Matthews: 801-5216**

- g. Especialistas vocacionales (3) – Servicios al Estudiante  
Fuente: Fondo Federal y Estatal para la Educación  
Ef: 6/10/13 – 7/5/13  
Mendoza, Cynthia - \$18.76/hr.  
Moreno, Jeffrey - \$18.76/hr.  
Salazar, Isaac - \$16.83/hr.
- h. Ayudantes de maestros, Ed. Especial (55) – Servicios al Estudiante  
Fuente: Fondo Federal y Estatal para la Educación  
Ef: 6/10/13 – 7/12/13  
Acosta, Elizabeth - \$18.76/hr.  
Aguilar, Maria M. - \$15.95/hr.  
Alvarado, Arleen - \$18.76/hr.  
Aguilar, Jorge - \$17.79/hr.  
Andrade, Betty - \$19.29/hr.  
Ascension, Mary - \$18.76/hr.  
Banuelos, Dannette - \$17.79/hr.  
Becerra, Jaime - \$16.83/hr.  
Campos, Mercy - \$19.29/hr.  
Castrellon, Michelle - \$18.76/hr.  
Cerecedes, Jane - \$19.81/hr.  
Cervantes, Alice - \$17.30/hr.  
Chavez, Misty - \$17.79/hr.  
Colon, Anna \$17.79/hr.  
Cruz, Helen - \$16.38/hr.  
Cruz, Mirna - \$18.76/hr.  
Espinosa, Rosemary - \$18.27/hr.  
Espinoza, Gabriela - \$18.76/hr.  
Espinoza, Tina - \$18.76/hr.  
Estrada, Sandra - \$17.79/hr.  
Fierro, Savannah - \$17.79/hr.  
Galan, Pat - \$18.76/hr.  
Galarza, Monica - \$18.76/hr.  
Garcia, Marina - \$18.27/hr.  
Garcia, Sonia - \$19.81/hr.  
Garcia, Veronica - \$19.29/hr.  
Giron, Rosemary - \$19.29/hr.  
Guerrero, Maria - \$16.83/hr.  
Guzman, Lydia - \$17.79/hr.  
Hernandez, Sylvia - \$18.76/hr.  
Hughes, Angelita - \$17.79/hr.  
Hunt, Melinda - \$18.27/hr.  
Leos, Bonnie - \$17.79/hr.  
Lornn, Malis - \$16.38/hr.  
Macias, Dawn - \$18.76/hr.

**14.5 DEPARTAMENTO DE RECURSOS HUMANOS – Mark Matthews: 801-5216**

Manzanares, Melody - \$18.76/hr.  
Martinez, Connie - \$18.76/hr.  
Millan, Estella - \$19.81/hr.  
Moore, Everett - \$13.94/hr.  
Munoz, Tracy - \$19.81/hr.  
Navarro, Teresita - \$16.83/hr.  
Nerio, Leonardo - \$13.94/hr.  
Obregon, Blanca - \$17.79/hr.  
Ochoa, Gloria - \$16.83/hr.  
Parrack, Gloria - \$17.30/hr.  
Proo, Nancy - \$17.30/hr.  
Rodriguez, Theresa - \$19.81/hr.  
Rudometkin, Aleene - \$18.76/hr.  
Ruvalcaba, Irma - \$18.76/hr.  
Serrano, Lourdes - \$16.38/hr.  
Soltero, Olivia - \$19.29/hr.  
Toriz, Elivira - \$18.76/hr.  
Valdez, Jennie - \$16.83/hr.  
Velasquez, Julia - \$18.76/hr.  
Yescas, Evangelina - \$18.76/hr.

i. Sustitutos como Ayudantes de maestros, Ed. Especial (14) - Servicios al Estudiante

Fuente: Fondo Federal y Estatal para la Educación

Ef: 6/10/13 – 7/12/13

Acosta, Arleen - \$13.94/hr.  
Cabrera, Candace - \$13.94/hr.  
Comstock, Leatha - \$17.79/hr.  
Flores, Beatriz - \$16.83/hr.  
Gallegos, Yvonne - \$15.95/hr.  
Gonzalez, Connie - \$15.52/hr.  
Gonzalez, Vivian - \$16.83/hr.  
Jacome, Yohana - \$13.94/hr.  
Paez, Michael - \$16.83/hr.  
Raya, Estella - \$17.79/hr.  
Reynoso, Elizabeth - \$14.71/hr.  
Rios, Teresa - \$17.79/hr.  
Valadez, Vanessa - \$17.79/hr.  
Vazquez, Maria - \$15.95/hr.

j. Pasajeros en camión (3) – Servicios al Estudiante

Fuente: Cuenta de la Educación Especial

Sueldo: \$16.83/hr.

Ef: 6/10/13 – 7/5/13

Flores, Beatriz  
Gonzalez, Vivian

**14.5 DEPARTAMENTO DE RECURSOS HUMANOS – Mark Matthews: 801-5216**

Paez, Michael

8. Autorización y Ratificación de Empleo no clasificado:
  - a. Trabajador ASB (7) – Preparatoria El Rancho  
Sueldo: \$10.00/hora  
Fuente: Fondo ASB  
Ef: 7/1/13 – 6/30/14  
Jimenez, Lorraine  
Lilley, Sonia  
Perea, Susanne  
Rodriguez, Bernadette  
Sanchez, Natasha  
Sarmiento, Herminia  
Sevillano, Annette
  - b. Ayudante de maestro en práctica (1) – South Ranchito  
Sueldo: \$10.13/hora  
Fuente: EIA/SCE & EIA/LEP  
Ef: 5/13/13 – 6/6/13  
Tafolla, David
  - c. Seguridad para el Distrito (3) – Servicios Comerciales  
Sueldo: \$35.00 por cada 4 horas que se trabaja  
Fuente: Fondo General del Distrito  
Ef: 7/1/13 – 6/30/14  
Acosta, Alejandro  
Narvaez, David  
Tapia, Ray
  - d. Traductora Titulada de Educación Especial (1) – Servicios al Estudiante  
Sueldo: \$30.00/hora  
Fuente: Fondo Federal y Estatal para la Educación Especial  
Ef: 8/21/13 – 6/30/14  
Elenes, Rosaura
  - e. Entrenador principal para futbol “varsity” femenino (1) – Preparatoria El Rancho  
Sueldo: \$3,191.00 por entrenador  
Fuente: Fondo General del Distrito  
Ef: 7/2/12 – 3/29/13  
Coria, Ricardo
  - f. Entrenador asistente del Futbol Americano JV masculino (2) – Preparatoria El Rancho  
Sueldo: \$3,191.00 por entrenador  
Fuente: Fondo General del Distrito  
Ef: 6/14/13 – 11/30/13  
Cuellar, Pedro

**14.5 DEPARTAMENTO DE RECURSOS HUMANOS – Mark Matthews: 801-5216**

- Montoya, Richard
- g. Entrenador asistente del Futbol Americano “varsity” masculino (1) – Preparatoria El Rancho  
Sueldo: \$3,597.00 por entrenador  
Fuente: Fondo General del Distrito  
Ef: 6/14/13 – 11/30/13
- Gonzalez, Alex
- h. Entrenadora principal para Basquetbol Femenino Frosh/Soph (1) – Preparatoria El Rancho  
Sueldo: \$2,123.00 por entrenador  
Fuente: Fondo General del Distrito  
Ef: 10/12/12 – 6/1/13
- Marquez, Aidee
- i. Entrenador principal de “Softball varsity” femenino (1) – Preparatoria El Rancho  
Sueldo: \$3,391.00 por entrenador  
Fuente: Fondo General del Distrito  
Ef: 10/12/12 – 6/30/13
- Reyes, Adrian
- j. Entrenador asistente de luchas “varsity” masculino (1) – Preparatoria El Rancho  
Sueldo: \$2,545.00 por entrenador  
Fuente: Fondo General del Distrito  
Ef: 10/12/12 – 1/25/13
- Silvas, James
- k. Entrenador principal de Futbol Americano “Freshman”(1) – Preparatoria El Rancho  
Sueldo: \$3,191.00 por entrenador  
Fuente: Fondo General del Distrito  
Ef: 6/14/13 – 11/30/13
- Torres, Randy
- l. Entrenador asistente de Futbol Americano “varsity” masculino (1) – Preparatoria El Rancho  
Sueldo: \$3,597.00 por entrenador  
Fuente: Fondo General del Distrito  
Ef: 6/14/13 – 12/21/13
- Corona, Adrian
9. Autorización de Empleo no clasificado para el Verano 2013:
- a. Asesores Temporal CELDT (6) – Programas Categóricos  
Sueldo: \$16.83/hora  
Fuente: Fondo para la Prueba CELDT  
Ef: 6/27/13 – 7/12/13
- Contreras, Elva

**14.5 DEPARTAMENTO DE RECURSOS HUMANOS** – Mark Matthews: 801-5216

Diaz, Daniel  
Lozano, Irene  
Montano-Briseno, Olga  
Palacios, Desiree  
Ramirez, Rosa

10. Autorización y Ratificación de Petición para Permiso de ausencia bajo el Derecho de Ausencia Medica Familiar (FMLA por sus siglas en ingles):

a. Técnico de comportamiento (1) – Servicios al Estudiante

Ef: 5/15/13 – 6/14/13

Ballesteros, Ruby

b. Encargado de limpieza (1) – South Ranchito

Ef: 6/3/13 – 9/1/13

Rodriguez, Erasmo

11. Autorización y Ratificación de Petición para Resignar:

a. Secretaria de escuela/Bilingüe (1) – Intermedia Burke

Ef: 6/8/13

Medina, Anabelle

b. Ayudante de maestro de Ed. Especial (1) - Escuela Preparatoria El Rancho

Ef: 5/01/13

Mejia, Raymond

c. Ayudante de maestro III (1) – North Ranchito

Ef: 5/15/13

Perez, Dolores

d. Enlace comunitaria después de clases (1) - Servicios al Estudiante II

Ef: 6/6/13

Del Toro Loreda, Yvette

12. Autorización y Ratificación para liberación de empleo:

a. Secretaria de escuela/Bilingüe (1)

Ef: 6/3/13

b. Encargado de limpieza (1)

Ef: 5/17/13

**15. VOTO PARA EL AGENDA APROBADA**

M \_\_\_\_\_ S \_\_\_\_\_ Voto \_\_\_\_\_

**16. NUEVOS ASUNTOS – ARTICULOS DE ACCIÓN**

*Este es el momento de la junta cuando los miembros del público pueden dirigirse a la Mesa de asuntos **que están en los ARTÍCULOS DE ACCIÓN en la agenda solamente.** En el interés de tiempo, comentarios del individuo se limitarán a tres (3) minutos. La Mesa limitará el tiempo para cada artículo de agenda al máximo de quince (15) minutos*

**16.1 OFICINA DEL SUPERINTENDENTE – Norbert Genes: 801-5199**

- A. Aprobar el Convenio de Consulta con Pearl A. Iizuka, para prestar servicios en el área de operaciones comerciales y financieras de escuelas públicas, efectivo el 1 de julio, 2013 hasta el 30 de agosto, 2013 a una tasa de \$125.00 por hora, y todo término y condiciones establecidos en el Convenio tendrán validez.

(Referente a páginas 488-491)

M\_\_\_\_\_ S\_\_\_\_\_ Voto\_\_\_\_\_

**16.2 DEPARTAMENTO DE SERVICIOS AL ESTUDIANTE –**

Dr. Christopher Gutierrez-Lohrman: 801-4810

- A. Aprobar la Expulsión del Estudiante: Estudiante #22-2012/2013  
(Referente a páginas 492-499)

M\_\_\_\_\_ S\_\_\_\_\_ Voto\_\_\_\_\_

- B. Aprobar la Expulsión del Estudiante: Estudiante #23-2012/2013  
(Referente a páginas 500-508)

M\_\_\_\_\_ S\_\_\_\_\_ Voto\_\_\_\_\_

- C. Aprobar la Expulsión del Estudiante: Estudiante #24-2012/2013  
(Referente a páginas 509-515)

M\_\_\_\_\_ S\_\_\_\_\_ Voto\_\_\_\_\_

- D. Aprobar la Expulsión del Estudiante: Estudiante #25-2012/2013  
(Referente a páginas 516-523)

M\_\_\_\_\_ S\_\_\_\_\_ Voto\_\_\_\_\_

- E. Aprobar la Expulsión del Estudiante: Estudiante #26-2012/2013  
(Referente a página 524)

M\_\_\_\_\_ S\_\_\_\_\_ Voto\_\_\_\_\_

- F. Aprobar la Expulsión del Estudiante: Estudiante #27-2012/2013  
(Referente a página 525)

M\_\_\_\_\_ S\_\_\_\_\_ Voto\_\_\_\_\_

- G. Aprobar la Expulsión del Estudiante: Estudiante #28-2012/2013  
(Referente a página 526)

M\_\_\_\_\_ S\_\_\_\_\_ Voto\_\_\_\_\_

**16.2 DEPARTAMENTO DE SERVICIOS AL ESTUDIANTE –**

Dr. Christopher Gutierrez-Lohrman: 801-4810

H. Aprobar la Expulsión del Estudiante: Estudiante #29-2012/2013  
(Referente a página 527)

M\_\_\_\_\_S\_\_\_\_\_Voto\_\_\_\_\_

**16.3 DEPARTAMENTO DE SERVICIOS EDUCATIVOS –** Roxane Fuentes: 801-5208

A. Adoptar la Resolución No. 36-2012/2013, por el Código de Educación Sección 60242.5, cual obliga a cada distrito escolar de proporcionar una garantía por escrita al Superintendente Estatal de Instrucción Pública que toda compra de útiles escolares fue con la distribución del Fondo Estatal para Útiles Escolares para el año fiscal 2012/2013 cumple con los reglamentos de la Mesa Directiva Estatal.  
(Referente a páginas 528-529)

M\_\_\_\_\_S\_\_\_\_\_Voto\_\_\_\_\_

**16.4 DEPARTAMENTO DE SERVICIOS COMERCIALES –** Pearl Iizuka: 801-5294

A. Adoptar la Resolución No. 37-2012/2013 El impacto de la reducción de financiamiento Estatal al Distrito Escolar Unificado El Rancho.  
(Referente a páginas 530-532)

M\_\_\_\_\_S\_\_\_\_\_Voto\_\_\_\_\_

B. Adoptar la Resolución No. 38-2012/2013 Solicitud de renunciaciones a la Mesa Estatal de Educación de California para un tope de penalidades por la reducción de clases.  
(Referente a páginas 533-534)

M\_\_\_\_\_S\_\_\_\_\_Voto\_\_\_\_\_

C. Adoptar la Resolución No. 39-2012/2013 Cuenta para la Protección de Educación.  
(Referente a páginas 535-538)

M\_\_\_\_\_S\_\_\_\_\_Voto\_\_\_\_\_

**16.4 DEPARTAMENTO DE SERVICIOS COMERCIALES** – Pearl Iizuka: 801-5294

- D. Aprobar el acuerdo de servicios arquitectos entre el Distrito Escolar Unificado El Rancho y Christofi Architects, Inc. para actualizar los cuartos masculinos y femeninos de baños, vestuarios y pesas, diseño de la nueva piscina como obligado por ADA en la Escuela Preparatoria El Rancho. El costo total del contrato es a base de honorarios programado del arquitecto para reconstrucción y modernización (Exhibición “A”), pagadero del Fondo de la Obligación del Bono General de la Medida “A.”

(Referente a páginas 539-571)

M\_\_\_\_\_ S\_\_\_\_\_ Voto\_\_\_\_\_

- E. Aprobar el acuerdo entre el Distrito Escolar Unificado El Rancho y Erickson-Hall Construction para prestar servicios de administración del proyecto para actualizar los cuartos masculino y femeninos de baños, vestuarios y pesas, diseño de la nueva piscina como obligado por ADA en Escuela Preparatoria El Rancho. El costo total del contrato \$\_\_\_\_\_ pagadero del Fondo de la Obligación del Bono General de la Medida “A.”

(Referente a página 572)

M\_\_\_\_\_ S\_\_\_\_\_ Voto\_\_\_\_\_

- F. Considerar/Aprobar la modernización de edificio de Artes Culinarias de la Escuela Preparatoria El Rancho financiado por Fondo de la Obligación del Bono General de la Medida “A.” Planos específicos y presupuestos con varias opciones se presentarán a la Mesa para aprobarlas.

(Referente a páginas 573-575)

M\_\_\_\_\_ S\_\_\_\_\_ Voto\_\_\_\_\_

**16.5 DEPARTAMENTO DE RECURSOS HUMANOS** – Mark Matthews: 801-5216

- A. Aprobar el nombramiento y Contrato de Empleo para Martin Galindo como Superintendente de Escuelas, efectivo el 1 de julio, 2013, conforme con las provisiones del contrato.

(Referente a página 576)

M\_\_\_\_\_ S\_\_\_\_\_ Voto\_\_\_\_\_

- B. Aprobar el Contrato de Empleo para Director Administrativo, Servicios Comerciales para el año escolar 2013/2014.

(Referente a páginas 577-579)

M\_\_\_\_\_ S\_\_\_\_\_ Voto\_\_\_\_\_

17. **CLAUSURA**

M \_\_\_\_\_ S \_\_\_\_\_ Voto \_\_\_\_\_

---

ADAPTACIÓN RAZONABLE: Todo individuo con discapacidad quien requiere comodidades razonables para participar en la Junta de la Mesa Directiva, puede solicitar ayuda al comunicarse con la Oficina del Superintendente en el domicilio 9333 Loch Lomond Drive, Pico Rivera, CA 90660. Número de teléfono (562) 801-5199; número de fax (562) 949-2821.

**JUNTAS DIRECTIVAS FUTURAS**

**Jueves, 11 de julio, 2013 Junta Ordinaria Pública (7:30 p.m. Sesión Abierta)**  
**Municipalidad de Pico Rivera**

**Jueves, 8 de agosto, 2013 Junta Ordinaria Pública (7:30 p.m. Sesión Abierta)**  
**Municipalidad de Pico Rivera**

Encontrará una copia del Agenda de la Junta Directiva en el sitio de la red del Distrito, [www.erusd.org](http://www.erusd.org). Información por escrita que se distribuye a la Mesa Directiva después de las 72 horas de anunciarla también estará disponible para el público al momento de distribución. También puede obtener copias en la Oficina del Distrito o en la Junta Directiva.